

EN CLIMAX MASK MOD 757 AND CLIMAX FILTER MOD 757-N

This product has been designed in compliance with Regulations (EU) 2016/425 and harmonized standard EN 140:1998 Number of Notified Body in charge of the EU type examination NO. 0161: AITEK, Plaza de Emilio Sala, 1- 03801 Alcoy-Alicante, Spain. Number of Notified Body involved in production control NO.0161 (Module C2): AITEK, Plaza de Emilio Sala, 1- 03801 Alcoy-Alicante, Spain.

Declaration of Conformity: www.productsclimax.com

LIMITATIONS

The mask 757 and filter 757-N set is designed for entering polluted environments with an oxygen content of over 19.5%. The set does not supply breathable air, instead, it purifies the existing air when it passes through the filter. It is important to determine the following information before use:

- Identify the nature of the substance(s) that may be in the work environment.
- The maximum concentration of toxic substances that may be in the work environment.
- Whether enough oxygen is in the work environment.
- The threshold limit value (TLV) for each substance identified.
- The amount of time the mask-filter set will be required.

KINDS OF FILTERS

Gas filters. All the gas filters belong to one of the following types:

TYPE	COLOR	APPLICATION
A	Brown	Organic vapours, solvents with a boiling point of ≥ 65° C
AX		Organic vapours, solvents with a boiling point of ≤ 65° C
B	Gray	Inorganic gases and vapours
E	Yellow	Sulphur dioxide and other inorganic gases and acid vapours
K	Green	Ammonia and its organic derivatives

The A, B, E, K type gas filters are classified according to their capacity in the following manner:

Class 1: Low capacity filters

Class 2: Medium capacity filters

Class 3: High capacity filters

Particle filters. Particle filters are classified into three classes, according to their filtering effectiveness: P1, P2 and P3.

			COLOR
P1	Low effectiveness	80% retention	White
P2	Medium effectiveness	94% retention	White
P3	High effectiveness	99.95% retention	White

Combined filters. Gas filters including particle filter.

Special filters:

TYPE	COLOR	APPLICATION
NO-P3	Blue-White	Nitrogen oxides (NO, NO2, NOx)
Hq-P3	Red-white	Mercury vapours

USE

For correct use, the mask should fit the shape of the face, with the head harness fitted around the crown of the head and the lower strap behind the head (see figure 1). Gently pull the rubber strips to adjust their length. The user must ensure that the filter is correctly screwed to the mask to prevent leaks. Check the existence and state of the seal on the base of the filter holder, ensure it is well sealed. To check that the fit is well fitted, inhale with the filter secured in while blocking the passage of the air. The mask should contract and stick to the user's face. If you observed any characteristic of the contaminant (odour, taste, irritation) or any increase in breathing resistance, leave the area immediately.

SPARE PARTS

Use only Climax spare parts.

EXPIRY

When stored as stated, the expected shelf life of the half mask is 5 years from the date of manufacture. The date of manufacture can be established by examining the date clock on the inside of the face piece.

The expiry date of the filters is valid as long as they have not been removed from their original packaging. The expiry date will change if the filter is not in its original packaging or has not been stored under the specified conditions. The expiration date will be valid only if the reseller and users comply with the storage conditions. If we take into account that the filters gradually become saturated, the user can tell when they have expired when any characteristic of the pollutant is perceived (through taste, smell, itch, etc.) in the case of chemical filters, and increased resistance to breathing in the case of mechanical filters. The user should leave the contaminated area at that exact time.

MAINTENANCE

Proper maintenance is essential to ensure the half mask works correctly and provides the appropriate level of protection. Keeping record is necessary (purchase date, date of first use, date of regular checks and other relevant information) in order to know the history of the equipment. Half mask: Check the expiry date and state of the half mask before each use. Check all parts for tears, brittleness or deformations. The valve discs must be movable; the valve seats must be clean and undamaged. Inhalation valve / exhalation valve. Check whether exhalation valve disc is evenly on the valve seat. If the valve disc has to be replaced or cleaned, grasp the valve disc at the edge and pull it.

Work to be performed	Maximum interval		
	Before use	After use	1 Every year
Visual and functional test	x		
Cleaning and disinfection		x	
Replace exhalation valve disc			x
Replace inhalation valve disc			x

The year of manufacture of the exhalation/inhalation valve disc is calculated by the year specified on half mask.

Replace half harness. Loosen the head harness tapes from their support and place them stick into place.

If disposal of parts is required this should be undertaken in accordance with local health and safety and environmental regulations.

STORAGE

Store the set in a clean, dry place, away from moisture, direct sunlight and pollutants in the following conditions:

Temperature: +24° to +70°C

Humidity: <90% relative humidity.

When not in use, store the product in a closed container, far from contaminated areas. A hermetic bag is recommended if you need to transport it.

DISINFECTING AND CLEANING

All cleaning operations should be carried out in safe locations. Clean the filter casing with a dry cloth. Do not clean the filter with solvents, as these could damage some of its components and thus reduce its effectiveness. It must be cleaned using neutral soapy water. You must never use petroleum derivatives, chlorinated fluids or basic organic solvents. Rinse with clean water. Dry the parts completely. Clean the filter casing with a dry cloth. If disinfection is needed, use a hydroalcoholic solution.

SAFETY MARKINGS

The mask bears the following safety markings:

Manufacturer: Climax

Model: 757

Regulation: EN 140:1998

Manufacturing date: Clock format

Certification: C E

Model involved in production control (Module C2): 0161

Double filter mask: 

Storage conditions:

Humidity:  Temperature: 

Expiry date: See filter.

Maximum storage life: yyyy/mm (year and month) 

Date of manufacture: yyyy/mm (year and month) 

See instructions for use: 

WARNINGS AND USAGE LIMITATIONS

This equipment should only be used by people who have received adequate training or are under the supervision of a competent person. This filter is limited to the concentration of contaminants in the air. Do not use it if the environment and the contamination are unknown. Do not use this equipment as respiratory protection against atmospheric contaminants that have low warning properties, are of unknown origin, present an immediate threat to life or health, or against chemicals that generate high reaction heat in chemical filters. In case of doubt, use breathing apparatus isolated from the surrounding atmosphere. The use of respiratory protection equipment for gases or combined contaminants, especially those that are not directly connected to the face mask, while working with naked flames or droplets of liquid metal can be an important hazard, due to the possible ignition of the active carbon in the filter, which will generate high levels of toxic substances. This equipment should not be used in rescue or in the case of gas leaks (tunnels) due to the lack of oxygen or the presence of heavy gases that displace the oxygen (e.g., carbon dioxide). The maximum concentration in which they can be used will depend on the TLV (Threshold Limit Value) for each type of gas. Due to fire or explosion hazards, do not use the filter respirators in an oxygen-enriched atmosphere (>25%). The equipment must not be used in environments where the level of oxygen is lower than 19.5% and it must not be used in cases where the concentration of CO2 is greater than 0.1% (volume). Do not use it after or modify the seal, as this will alter any certification and may contribute to reducing the user's protection. The service life of the filter is limited. In the case of Hq-P3 filters, the maximum life is 50 hours. If disposal of parts is required this should be undertaken in accordance with local health and safety and environmental regulations. If users have particular physical characteristics or abundant facial hair (beard, moustache, etc.) they may not meet the necessary requirements for the correct fitting of half mask. Do not use in these circumstances or the wearer will be responsible for any harm suffered due to improper use.

FR MASQUE CLIMAX MOD 757 ET FILTRE CLIMAX MOD 757-N

Ce produit a été conçu conformément au Règlement (UE) 2016/425 et à la norme harmonisée EN 140:1998 Numéro d'organisme notifié chargé de l'examen UE de type n°0161: AITEK, Plaza de Emilio Sala, 1- 03801 Alcoy-Alicante, Espagne. Nombre d'organismes notifiés impliqués dans le contrôle de la production N°0161 (module C2): AITEK, Plaza de Emilio Sala, 1- 03801 Alcoy-Alicante, Espagne. Déclaration de conformité: www.productsclimax.com

LIMITES

L'ensemble masque 757 et filtre 757-N est conçu pour faire face à des environnements pollués, et avec un contenu en oxygène supérieur à 17%. L'ensemble ne fournit pas d'air respirable et purifie l'air existant lorsque celui-ci passe à travers le filtre. Avant son utilisation, il est important de déterminer l'information suivante:

- Identifier la nature de la (des) substance(s), qui pourrai(en) exister dans l'environnement de travail.
- La concentration maximale de la (des) substance(s) toxique(s), qui pourrai(en) exister dans l'environnement de travail.
- S'il existe suffisamment d'oxygène dans la zone de travail.
- Le niveau maximum autorisé d'agent toxique identifié (TLV).
- Le temps pour lequel l'ensemble masque-filtre sera requis.

TYPES DE FILTRES

Filtres à gaz. Les filtres à gaz appartiennent à l'un des types suivants:

TYPE	COULEUR	APPLICATION
A	Marron	Vapeurs organiques, dissolvants avec point d'ébullition ≥ 65° C
AX		Vapeurs organiques, dissolvants avec point d'ébullition ≤ 65° C
B	Gris	Gaz et vapeurs inorganiques
E	Jaune	Dioxyde de soufre et autres gaz et vapeurs acides
K	Vert	Ammoniac et ses dérivés organiques

Les filtres à gaz des types A, B, E, K sont classés selon leur capacité de la façon suivante:

Classe 1: Filtres de faible capacité

Classe 2: Filtres de capacité moyenne

Classe 3: Filtres de haute capacité

Filtres à particules. Les filtres à particules sont classés, en fonction de leur efficacité, en trois classes: P1, P2 et P3.

			COULEUR
P1	Faible efficacité	80 % rétention	Blanc
P2	Efficacité moyenne	94 % rétention	Blanc
P3	Haute efficacité	99,95 % rétention	Blanc

Filtres combinés. Filtres à gaz qui incorporent un filtre à particules.

Filtres spéciaux. Il s'agit:

TYPE	COULEUR	APPLICATION
NO-P3	Bleu-Blanc	Oxydes de nitrogène (NO, NO2, NOx)
Hq-P3	Rouge-Blanc	Vapeurs de mercure

UTILISATION

Pour une correcte utilisation, le masque doit s'adapter au contour facial et plaquer le harnais au sommet de la tête et la bande inférieure derrière celle-ci (voir fig. 1). Ajuster la longueur des élastiques en les tirant doucement. L'utilisateur doit s'assurer que le filtre est correctement fixé au masque pour assurer son étanchéité. Vérifier la présence et l'état du joint d'étanchéité sur l'embase porte-filtre, et sa bonne asise sur tout le contour. Pour vérifier que l'ensemble est bien posé, inhaler avec le filtre enroulé et en obstruant le passage de l'air. Le masque doit se contracter et se coller au visage de l'utilisateur. Au cas où l'on ressentirait des caractéristiques du polluant (odeur, saveur, picotement) ou une plus grande difficulté à respirer, il faut quitter immédiatement les lieux.

PIÈCES DÉTACHÉES

Utiliser uniquement des pièces détachées Climax.

CAUCIUTE

Lorsqu'ils sont stockés tel qu'indiqué, la durée de vie prévue des demi-masques est de 5 années à compter de la date de fabrication. La date de fabrication peut être déterminée en examinant la date et l'heure à l'intérieur de la pièce faciale. La date d'expiration des filtres est valable aussi longtemps qu'ils n'ont pas été retirés de leur emballage d'origine. La date d'expiration varie si le filtre n'est pas dans son emballage d'origine ou s'il n'a pas été stocké dans les conditions spécifiées. La date d'expiration n'est valable que si le revendeur et les utilisateurs respectent les conditions de stockage. Si nous tenons compte du fait que les filtres se sautent progressivement, l'utilisateur est capable de savoir lorsqu'ils sont arrivés à expiration qu'un changement d'un caractèrestique de l'élément polluant est perçue (par le goût, l'odeur, démangeaisons, etc.) dans le cas de filtres à gaz et que lorsqu'il y a une augmentation de la résistance à l'aspiration dans le cas des filtres mécaniques.

ENTRETIEN

Un bon entretien est essentiel pour assurer le bon fonctionnement du demi masque et pour apporter le niveau de protection adéquat. La tenue de registres est nécessaire (date d'achat, date de la première utilisation, la date de contrôles réguliers et d'autres informations pertinentes) afin de connaître l'historique de l'équipement. Demi masque. Vérifier la date de péremption et l'état du demi-masque avant chaque utilisation Contrôler les éléments au niveau des déchirures, de la fragilité ou déformations. Le clapet doit être ajustable: les sièges de clapet doivent être propres et intacts. Clapet d'inspiration / clapet d'expiration. Contrôler que le clapet d'inspiration se trouve uniformément sur la surface d'étanchéité. Si le clapet doit être remplacé ou nettoyé, saisir le clapet depuis son bord et tirer.

Travaux à effectuer	Intervalle Maximum		
	Avant utilisation	Après utilisation	Une fois par an
Test visuel et fonctionnel	x		
Nettoyage et désinfection		x	
Remplacement du clapet d'expiration			x
Remplacement du clapet d'inspiration			x

L'année de fabrication du clapet d'expiration/inspiration est calculée en fonction de l'année indiquée sur le demi masque. Remplacement harnais de tête. Détacher les rubans du harnais de tête de leur support et les remettre à leur place. Veuillez respecter la législation en vigueur (respect de l'environnement) lorsqu'il s'agit de jeter des pièces de cet appareil.

STOCKAGE

Conserver l'ensemble dans un lieu propre et sec, loin de l'humidité et de la lumière solaire directe et des agents polluants, et sous les conditions suivantes:
Température: de +24° à +70°C
Humidité: <90% humidité relative.
A ce moment précis vous devez abandonner la zone contaminée.

DISINFECTIEN ET NETTOYAGE

Toutes les opérations de nettoyage doivent être effectuées dans des zones sécurisées. Nettoyer impérativement le boîtier du filtre avec un chiffon sec. Ne nettoyez pas le filtre avec des solvants car cela peut dégrader certains composants du filtre et ainsi réduire son efficacité. Nettoyer avec de l'eau savonneuse neutre. Ne jamais utiliser de détergents, de pétrole, de fluides chlorés ou des dissolvants organiques de base. Rincer à l'eau claire, sécher complètement les composants. Nettoyer la carcasse du filtre à l'aide d'un chiffon sec. Si une désinfection est nécessaire, utiliser une solution hydro-alcoolique.

MARQUES DE SECURITE

Le masque porte les marques de sécurité suivantes:

Fabricant: Climax

Modèle: 757

Norme: EN 140:1998

Date de fabrication: Type montre

Certification: C E

Nombre d'organismes notifiés impliqués dans le contrôle de la production (module C2): 0161

Masque de double filtre: 

Conditions de stockage:

Humidité:  Température: 

Date d'expiration: Voir le filtre.

Date de stockage maximale: aaaa/mm (année et mois) 

Date de fabrication: aaaa/mm (année et mois) 

Voir instructions d'utilisation 

AVERTISSEMENTS ET LIMITES D'UTILISATION

L'équipement ne peut être utilisé que par des personnes ayant reçu une formation adéquate ou qui utilisent l'équipement sous la supervision d'un superviseur compétent. L'utilisation du filtre est limitée à la concentration du contaminant dans l'environnement. N'utilisez pas l'équipement si l'environnement et la contamination sont inconnus. N'utilisez pas l'équipement comme protection respiratoire contre les contaminants atmosphériques qui ont des propriétés d'avertissement inconnues ou insuffisantes, ou bien présentant un danger immédiat pour la vie et la santé, ou contre des produits chimiques qui dégagent une chaleur de réaction élevée au contact des filtres chimiques. En cas de doute, des appareils respiratoires isolants fonctionnant quel que soit l'environnement en présence doivent être utilisés. L'utilisation d'équipements de protection respiratoire pour gaz ou combinés, en particulier ceux qui ne pas directement reliés à l'adaptateur facial, lors de travaux effectués avec une flamme nue ou des gouttes de métaux liquides, peut représenter un risque important en raison de l'inflammation du charbon actif contenu dans le filtre qui peut générer des niveaux élevés de substances toxiques. L'équipement ne doit pas être utilisé dans des zones restreintes (par exemple, dans des réservoirs, des tunnels) en raison du manque d'oxygène ou de la présence de gaz lourds qui déplacent l'oxygène (par exemple, le dioxyde de carbone). La concentration maximale pour laquelle il peut être utilisé dépendra de la TLV (valeur limite seuil pour chaque type de gaz). Ne pas utiliser d'appareils respirateurs en présence des atmosphères enrichies en oxygène (> 25 %) en raison du risque probable d'incendie ou d'explosion. Ne pas utiliser l'équipement dans des environnements où le volume d'oxygène est inférieur à 19,5%. Les filtres de type B ou E ne doivent pas être employés dans les cas où la concentration de CO2 est supérieure à 0,1 % en volume ou pas alterer ni modifier l'ensemble, étant donné que cet alter alter toute certification, et peut contribuer à réduire la protection de l'utilisateur. La durée de vie du filtre est limitée. Dans le cas des filtres Hq-P3, la durée maximale d'utilisation est de 50 heures. Veuillez respecter la législation en vigueur (respect de l'environnement) lorsqu'il s'agit de jeter des pièces de cet appareil. Chez les utilisateurs présentant une caractéristique physique spéciale ou un duvet facial abondant (barbe, moustache ou favoris), il est fort probable que les conditions nécessaires à un correct ajustement du masque ne seront pas réunies. Ne pas utiliser dans de telles circonstances, en cas contraire le porteur sera tenu responsable d'un quelconque dommage subi en raison d'une utilisation inappropriée.

NL HALFMASK CLIMAX MOD 757 EN FILTER CLIMAX MOD 757-N

Dit product zijn ontworpen volgens de Europese norm (EU) 2016/425 en de geharmoniseerde norm EN 140:1998 Nummer van aangemelde instantie die verantwoordelijk is voor het EU-typeonderzoek nr 0161: AITEK, Plaza de Emilio Sala, 1- 03801 Alcoy-Alicante, Spanje. Nummer van aangemelde instantie die betrokken is bij productiecontrole nr 0161 (module C2): AITEK, Plaza de Emilio Sala, 1- 03801 Alcoy-Alicante, Spanje. Conformiteitsverklaring: www.productsclimax.com

BEPERKINGEN

Het geheel halfmasker 757 en filter 757-N zijn ontworpen voor omgevingen waarin de maximale zuurstofconcentratie van niet minder dan 19,5% is geselecteerd. Het kit produceret keine atembare lucht, sondern reinigt die vorhandene Luft, indem sie diese durch den Filter leitet. Vor seiner Benutzung sollten Sie unbedingt folgendes überprüfen:

- Identifizieren van de aard van de stof(fen) die in de werkomgeving informatief aanwezig is(zijn).
- De maximale concentratie van de giftige stof(fen) die in de werkomgeving aanwezig is.

- De aanwezigheid van voldoende zuurstof in het werkbied.

Het maximaal toelaatbare niveau van de geïdentificeerde giftige stof (MAC).

De tijd waarin het geheel halfmasker-filter gebruikt moet worden.

TYPE FILTERS

Gasfilters. De gasfilters behoren tot één van de volgende typen:

TYPE	KLEUR	TOEPASSING
A	Bruin	Organische dampen, oplosmiddelen met kookpunt ≥ 65°C
AX		Organische dampen, oplosmiddelen met kookpunt ≤ 65°C

De gasfilters van het type A, B, E, K worden als volgt naar het vermogen ingedeeld:

Klasse 1: Filters met een laag vermogen

Klasse 2: Filters met een halfhoog vermogen

Klasse 3: Filters met een hoog vermogen

Deeltjesfilters. De deeltjesfilters worden op basis van hun filterende werkzaamheid in drie klassen ingedeeld: P1, P2 en P3.

			KLEUR
P1	Laag vermogen	80 % retentie	Wit
P2	Halfhoog vermogen	94 % retentie	Wit
P3	Hoog vermogen	99,95 % retentie	Wit

Gecombineerde filters. Gasfilters die voorzien zijn van een deeltjesfilter.

Speciale filters. Dit zijn:

TYPE	KLEUR	TOEPASSING
NO-P3	Blauw-wit	Stikstofoxiden (NO, NO2, NOx)
Hq-P3	Rood-wit	Kwikdampen

GEbruIK

Voor een correct gebruik dient het halfmasker aan de vorm van het gezicht aangepast te worden door de hoofdband op de kruin en de onderste band achter het hoofd aan te brengen (zie afb. 1). De gebruiker moet nagaan of het filter correct op het masker is geschied om zijn lekdictheid te garanderen. Controleer de aanwezigheid en de staat van de filterband en de aansluiting van de filterhouder en zorg ervoor dat ze goed op haar plaats zijn. De lengte van de rubbers verstellen door hun zijchies aan te trekken. Om te controleren of het geheel goed aangebracht is, ademhalen met ingeschoerd filter en afgedekte luchtvoet. Het halfmasker moet zich samentrekken en zich op het gezicht van de gebruiker vast zetten. Indien een kenmerk van de verontreinigende stof (geur, smaak, jeuk) gedetecteerd wordt of ingeval van een verhoogde ademweerstand dient men het gebied onmiddellijk te verlaten.

RESERVEONDERDELEN

Gebruik Only Climax reserveonderdelen.

GELDIGHEID

Als u het halfmasker opbergt volgens de instructies, bedraagt de verwachte levensduur 5 jaar vanaf de datum van vervaardiging. De datum van vervaardiging kan worden afgelezen op de datumklok aan de binnenkant van het gelaatstuk. De vervaldatum van de filters is geldig zolang de filters niet uit hun oorspronkelijke verpakking worden verwijderd. De vervaldatum verandert als de filter niet in de oorspronkelijke verpakking wordt bewaard of niet volgens de genoemde voorwaarden wordt opgeborgen. De vervaldatum is alleen geldig als de vervoederker en de gebruikers de opbergvoorschriften kennen. Als u er rekening mee houdt dat de filters geleidelijk aan verzaagd raken, kan de gebruiker zelf beoordelen dat ze vervallen zijn wanneer eigenschappen van de verontreinigende stof merkbaar worden (smaken, geur, jeuk enz.) in het geval van chemische filters, en de ademweerstand toeneemt in het geval van mechanische filters. U moet de verontreinigde zone onmiddellijk verlaten.

ONDERHOUD

Goed onderhoud is essentieel om de correcte werking van het halfgelaatmasker en het juiste beschermingsniveau te garanderen. Aanketeningen zijn noodzakelijk (aankoopdatum, datum van eerste gebruik, datum van periodieke controles en andere relevante informatie) om de geschiedenis van het apparaat bij te houden. Halfgelaatmasker. Controleer de vervaldatum en de staat van het halfmasker voor gebruik. Controleer alle onderdelen op scheuren, barsten of vervormingen. De ventielstijlen moeten bewegen en de klepplaatjes moeten schoon en onbeschadigd zijn. Inademventil / uitademventil. Controleer of de inadementventischijf correct op de sluitrand past. Als de ventielstijlen moet worden vervangen of schoongemaakt, houdt de ventielstijlen aan de rand vast en trekt u.

Uit te voeren werkzaamheden	Maximale interval		
	Voor gebruik	Na gebruik	Eén keer per jaar
Visuele en functionele test	x		
Schoonmaak en ontsmetting		x	
Uitademventischijf vervangen			x
Inademventischijf vervangen			x

Het productiejaar van de uitadem/inademventischijf wordt berekend aan de hand van het jaar dat op het halfgelaatmasker staat. Hoofdharnas vervangen. Maak de banden van het hoofdharnas los uit hun houder en plaats ze opnieuw. Indien onderdelen verwijderd moeten worden, dient dit te gebeuren in overeenstemming met de plaatselijke gezondheids-, veiligheids- en milieuvoorschriften.

productiejaar van de uitadem/inademventielschijf wordt berekend aan de hand van het dat op het halfgelaatsmasker staat.

ofdharnas vervangen. Maak de banden van het hoofdhamas los uit hun houder en als ze opnieuw.

en onderen verwijderd moeten worden, dient dit te gebeuren in overeenstemming met plaatselijke gezondheids-, veiligheids- en milieuvoorschriften.